



The President and trustees

of  
Vassar College  
in the state of New York

To all to whom these presents may come

Be it known that Shige Kawai has to our satisfaction completed the course of study prescribed in the school of

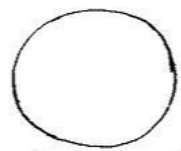
Music

Therefore, by authority committed to us, and according to the laws of this college, we hereby grant to her this testimonial, and all the rights, honours and privileges pertaining thereto.

In testimony whereof, witness the seal of the college with the signatures of the President and Director this 22<sup>nd</sup> day of June A.D. 1881

(signed)

Director



(The seal of the college)

(signed) President

月石史

十四年二月七日

八十三百濟

長官

書法

津田吾等應潤

書記

書法

乙第八拾五號

留學學生徒帰朝ノ義成毎

第ニ米國留學學生徒在リテ使中徒永丹留學ニ赴  
キ新州ニ升ル大ニ考樂秘卒業  
申申眼疾ノ事未キ幼學ニ發奮ニ成リ在後  
仍朝ノ以守月廿五歳着ル義成毎

月石史



也

四十四年十一月二十

國經生內里田清隆

太公官二修書吳敵

物耶

長官

拙者坊後藏

去月廿九日未看六日ア二切

候ニ多帰耶廿二日

酒月上也

十一日

加勞町龜也

永井八郎

新約克列ノスナル大学校

学頭

保管

此證書、讀者ニ示ス

永井繁女

當音楽学校ニ建設セル学課ヲ悉リ満員ニ卒業セリ因テ此大学校ノ法則ニ依リ此卒業證書ヲ以テ該学課ニ属スル権理名譽及ヒ特權授與明證ノタメ者ニ学頭并ニ校長ノ記名ト共ニ大学校ノ信印ヲ捺ス

